

به نام او و به یاری او...



آموزش پلکانی زبان انگلیسی دوم راهنمایی

سهراب غلامپور

علیرضا سعیدی

سعید ابراهیمی



سرشناسه: غلامپور، سهراب، ۱۳۳۴ -

عنوان و نام پدیدآور: آموزش پلکانی زبان انگلیسی دوم راهنمایی / سهراب غلامپور،

علیرضا سعیدی، سعید ابراهیمی.

مشخصات نشر: تهران: ندوشن، ۱۳۹۰.

مشخصات ظاهری: ۱۹۲ ص. : مصور، جدول.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۱۸۴۹-۱-۰

موضوع: زبان انگلیسی -- آزمون‌ها و تمرین‌ها (راهنمایی)

موضوع: زبان انگلیسی -- راهنمای آموزشی (راهنمایی)

رده بندی کنگره: ۱۳۹۰ ۷۶۱۷۵ غ/۲۶ LB۳۰۶۰

رده بندی دیویی: ۳۷۳/۲۳۶۰۷۶

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۲۴۷۲۵۷۷

[ناشر: انتشارات ندوشن]

[مدیر مسئول: علی جعفری ندوشن]

[مدیر تألیف: احسان صدری]

[عنوان کتاب: آموزش پلکانی زبان انگلیسی دوم راهنمایی]

[از سری کتاب‌های: آموزش پلکانی]

[مؤلف: سهراب غلامپور، علیرضا سعیدی،

سعید ابراهیمی]

[کارشناس و ویراستار علمی: علی هراتی]

[گرافیک و امور هنری: ندا بروشان]

[واژه‌نگار و صفحه‌آرا: سمیه کشوری]

[تصویرگر: ندا بروشان]

[امور اجرایی و هماهنگی: مریم‌السادات جعفری]

[طراح جلد: امین نصر]

[کارتونیست متن و جلد: محسن ایزدی]

[ناظر چاپ: محمدمهدی شهریار]

[چاپ و صحافی: مجمع جهانی اهل بیت (ع)]

[نوبت چاپ: اول، سال ۹۱-۹۰]

[شمارگان: ۲۰۰۰]

[قیمت: نقدیر و سپس از عرضه کنندگان محصولات علمی و فرهنگی + ۵۲۰۰ تومان]

تهران، چهارراه ولیعصر (عج)، ضلع شمال غرب، خیابان انقلاب، پلاک ۹۰۳، طبقه دوم

«ندوشن» محلی است درست در مرکز جغرافیایی ایران!

به موجب ماده‌ی ۵ قانون حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان مصوب در تاریخ ۱۳۴۸/۱۰/۱۱ کلیه‌ی حقوق این کتاب برای انتشارات ندوشن محفوظ است و هیچ شخص حقیقی و یا حقوقی حق چاپ و نشر تمام و یا بخشی از این اثر را به هر صورت اعم از فتوکپی، چاپ کتاب و جزوه و حتی برداشت به صورت دست نویس ندارد و متخلفین به موجب این قانون تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.



۶۶۴۸۲۳۲۳



۳۰۰۰۵۰۱۷۱۱۱۱۱



nadooshan.nashr@yahoo.com

به نام هستی بخش عشق آفرین

سخن ناشر

سلام بر تو ای سفید سبز قام، ای صفحه‌ی دل انگیز ثبت اندیشه‌ها

سلام بر تو ای قلم، ای بید مجنون لرزش نگاه اندیشه‌ها

سلام بر تو ای عقل، ای منبع فکر و اندیشه، که با یارانت جهان هستی را آذین می‌بندی

و همگان را به صلح و صفا و سلام فرا می‌خوانی و نظم و استحکام می‌بخشی

سلام بر تو ای اراده، ای خودباوری و اعتماد به نفس

سلام بر تو ای بیداری، هوشیاری و دانایی

سلام بر شما یاران، ای سلسله‌ی پر افتخار اندیشه، قلم و کاغذ

و سلام بر ثمره‌ی فرح بخشان، فرهنگ، که با تولدش جهان را روشنایی داده و عطر آگین کرده است

و در هر جا که وارد شده، بر مسند نشسته و نادانی، نارسایی، نابسامانی، نامردمی و ناکامی را از بشریت زدوده است.

سلام بر تو ای دوستدار دانش، دانایی و فرهنگ، ای دوستدار کمال و تعالی.

و سلام آخر بر تو ای پرسشگر، دانش آموز، دانش جو و دانش پژوه

و نه سلام بر تو ای هوای نفس، ای مزاحم همیشگی عشق، عقل، اندیشه، علم، دین و فرهنگ

نه سلام بر تو ای دیو سیرت، ای فرود آورنده‌ی منزلت انسانی

نه سلام بر تو ای جهل، که با لشکریانت به همراه شیاطین فتنه بر می‌انگیزی و بر زحمت عاقلان و عاشقان می‌افزایی.

و اینک در گلستان رویش فرهنگ و در کنار درختان سترگ و سبز، ما نیز نهالی می‌کاریم، به این امید که کشت ما نیز بارور شود

و رایحه‌ی شکوفه‌هایش فضا را شامه‌نواز کند و میوه‌های تازه‌اش طربناکی بیفزاید و خنکای سایه‌سارش آرامشی ببخشد.

و سرانجام از خداوند می‌خواهیم که مباد این نهالستان بخشکد و مباد که رشد علف‌های هرز، جا را برای رویش قلمه‌ها تنگ نماید. آمین

وزیرمید، برتن تو بوجوشن است

دانش اندر دل چراغ روشن است

«رودکی»

شاد و پرفروغ باشید

علی جعفری ندوشن

مقدمه‌ی مؤلفین

کتابی را که هم اکنون در اختیار دارید بر اساس کتاب درسی زبان انگلیسی سال دوم دوره‌ی راهنمایی تالیف شده است که می‌تواند پاسخگوی نیاز دانش آموزان در هر سطحی باشد.

آموزش در این کتاب به صورت پلکانی می‌باشد. موضوع هر درس به صورت کاریکاتور طراحی شده است و پس از آن در ابتدای درس لغات جدید بر اساس کتاب درسی همراه با تصاویر جذاب آمده است که بسته به سطح کلاس و نیاز دانش آموزان، می‌توان مروری بر آن‌ها داشت، معنی آن‌ها را نوشت و دیکته‌ی آن‌ها را نیز تمرین کرد. به این ترتیب در هنگام حل تمرینات نیز دانش‌آموزان نیازی به مراجعه به کتاب درسی ندارند. نکات دستوری هر درس نیز با مثال‌های ساده توضیح داده شده است. پلکان دوم نیز بر اساس استاندارد آزمون‌های آموزش و پرورش طراحی شده است و دانش‌آموزان با حل این تمرینات قادر خواهند بود هر نوع آزمون تحصیلی را به راحتی پشت سر بگذارند. برای این که حل تمرینات خسته کننده نباشد از جدول‌های رمزدار، ضرب المثل‌ها و سرگرمی‌های مختلفی نیز استفاده شده است که در صورت علاقه می‌توانید به آن‌ها بپردازید.

در واقع دانش‌آموزان می‌توانند بدون مراجعه به کتاب درسی، هر گونه جزوه یا نمونه سوال امتحانی، جواب همه‌ی سوالات خود را در این کتاب جستجو کنند.

به طور خلاصه مزایای این کتاب به شرح زیر می‌باشد:

- ۱- شروع موضوع درس با یک کاریکاتور جذاب
- ۲- درج لغات جدید در ابتدای هر درس همراه تصاویر
- ۳- توضیح نکات دستوری به همراه مثال
- ۴- تمرینات مختلف به صورت تفکیک شده و طبق آزمون‌های استاندارد همراه پاسخنامه
- ۵- آزمون‌های منظم درس به درس میان نوبت و پایان نوبت
- ۶- جدول‌های رمز دار، سرگرمی و ...

در ضمن از زحمات بی‌دریغ سرکار خانم کشوری در حروف‌چینی و صفحه‌آرایی، سرکار خانم بروشان در طراحی تصاویر، جناب آقای ایزدی در طراحی کاریکاتورها، جناب آقای صدری که ما را در تهیه‌ی هرچه بهتر این کتاب یاری کردند و جناب آقای جعفری ندوشن که بستر را برای تهیه‌ی کتاب فراهم نمودند، کمال تشکر را داریم. همچنین از جناب آقای هراتی به خاطر زحماتی که در ویراستاری و ارائه‌ی نکات سودمند تقبل نموده‌اند، سپاسگزاریم.

امید است شما دبیران گرامی و دانش‌آموزان عزیز ما را از نظرات، پیشنهادات و انتقادات خود آگاه سازید.

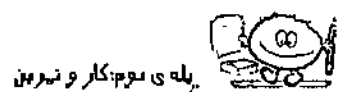
راهنمای استفاده از سری کتاب‌های آموزش پلکانی

بهتره قبل از این که شروع کنید به خواندن کتاب، اول با راهنمای استفاده^۱ از اون آشنا بشید تا بتونید در حداقل زمان ممکن، با انتخاب قسمت‌های موردنیازتون هم بهره‌ی بیشتری از کتاب ببرید، هم این که با اون احساس رفاقت بیش‌تری بکنید.^۲ بالاخره اولین شرط رفاقت آشناییه! در واقع اگه نخونده بخوای وارد کتاب بشی، مثل این می‌مونه که رفتی دکتر، اونم (البته ببخشید، آقای دکتر) کلی دارو برای بهبود سلامت جسمیت داده و شما هم شروع به مصرف داروها بکنی بدون این که نحوه‌ی مصرفشونو بدونی! ... در واقع این کتاب هم، دارویی برای بهبود سلامت درسیته، پس با دقت راهنمای استفاده از رفیق‌تو بخون: هر کدام از درس‌های کتاب دارای قسمت‌های زیره:



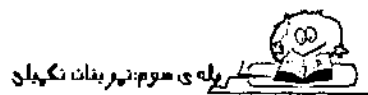
پله‌ی اول: آموزش

در این پله سعی شده تمامی مطالب کتاب درسی و نکات مربوط به اون به صورت مفهومی و کامل از آسان‌ترین سطح شروع و با شیبی ملایم (از آسان به دشوار) به دشوارترین مطالب ختم شده و هر جا که لازم بوده در لابه‌لای آموزش مطالب، تمرین‌هایی حل شده که دانش‌آموز با تمرینات مختلف، بلافاصله با کاربرد چیزایی که خونده آشنا بشه^۳ و در حجمی منطقی و معقول برای جلوگیری از بیش‌تر شدن قطر کتاب (و البته قیمتش، اونم در این وانفسای هدفمندی یارانه‌ها ☺) که می‌تونه باعث توقف دانش‌آموز بشه،^۴ تا حدی در عمق آموزش پیش‌رفته شده که برای دانش‌آموز هیچ ابهامی باقی نمونه و اونو از هرگونه کتاب و متابو جزوه و مروهی دیگه‌ای بی‌نیاز کنه و دانش‌آموز را در سطح‌های مختلف درحدی که تشنه‌اس سیراب کنه!



پله‌ی دوم: تمرین و کاربرد

توی این قسمت کلی سؤال گلچین شده‌ی خوب و متنوع و البته کافی اعم از سؤال‌های تالیفی، شبیه‌سازی شده‌ی کتاب درسی، امتحانات مدارس برتر و آزمون‌های کشوری و ... خلاصه هر مرجعی که بگید دیدیم تا با حداقل تعداد تمرین‌ها، حداکثر پوشش به تمامی تیپ‌های ممکن داده بشه تا دانش‌آموز با کار کردن و تمرین روی اون‌ها از پس هر سؤالی در حد کتاب درسی بر بیاد. البته تا یادم نرفته بگم که این قسمت دو تا ویژگی مهم دیگه هم داره: یک این که سؤالات از ساده به سخت چیده شده و دوم این که سؤال‌های این پله پاسخ تشریحی هم دارن، یعنی دانش‌آموز بعد از این که تمام سمیشو کرد و با سؤال کلنجار رفت، اگه موفق به حل کردن سؤال نشد، با مراجعه به پاسخ می‌تونه به انتباهش پی ببره و حلشو یاد بگیره.



پله‌ی سوم: دریافت تکلیف

اگه مردی، یا جلو! این قسمت اختیاریه یا بهتره بگم مستحب! این قسمتی برای دانش‌آموزانی گذاشتیم که دنبال افزایش مهارت‌هاشون، یعنی دوست دارن بیشتر یا کمی بالاتر از سطح کتاب درسی کار کنن که به اصطلاح بهشون گفته میشه «تیزهوش» یا بهتره بگیم «بالنگیزه». در واقع این قسمت قدرتش بالا می‌بره. راستی سؤال‌های این قسمت پاسخ نداره، پس حتماً از معلمت^۵ در حلشون کمک بگیر.



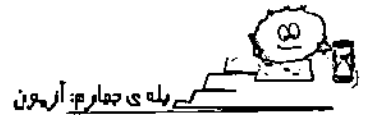
۱- حتماً دیدید اکثر کالاها همراهشون به دفترچه راهنما دارن. خُب این کتاب مگه چیش از اونا کمتره؟ ... تازه خیلی هم بهتره، چون لااقل ایرانیه نه چینی!

۲- این، در واقع ندای اون جمله‌ی معروفه که میگه: «بهترین رفیق آدم کتابه!»

۳- توصیه می‌شه که دانش‌آموز قبل از خواندن پاسخ، ابتدا با سؤال دست و پنجه نرم کنه و در نهایت پاسخو بخونه تا اشتباهات احتمالی در پاسخگویی به سؤال برطرف شه. (معمولاً ما آدم‌ها چیزهایی رو که اشتباه می‌کنیم خوب یاد می‌گیریم.)

۴- از نظر روانشناسی همیشه کمال‌گرایی مانع رشد، این همون ضرب‌المثل معروف خودمونه که میگه: «سنگ بزرگ علامت نزدنه!»

۵- همین جالازم میدونم به همه‌ی معلم‌های عزیزی که توی این مملکت دارن زحمت می‌کشن بگم «ما مخلصیم» به نظر من، معلم‌ها آدم‌هایی هستن که در نهایت سخاوت، خم شدن تا دیگران برای رسیدن به بلندی موفقیت پا روی شرتشون بذارن!



پله‌ی چهارم: آزمون

همونطور که از اسمش معلومه، این پله در هر درس، شامل تعدادی سؤال بارم‌بندی شده است. برای اینکه دانش‌آموز پس از مطالعه‌ی دقیق آموزش در پله‌ی اول و کار و تمرین کردن روی تمرین‌های متعدد در پله‌ی دوم ببینه چند مرده حلاجیه، این آزمون از خودش بگیره و البته از آنجایی که این آزمون‌ها پاسخ تشریحی هم دارن، بعد از آزمون می‌تونه با استفاده از پاسخ‌ها اشتباهاتش برطرف کنه. قویاً توصیه می‌کنم قبل از این که درس رو کامل نخوندید سراغ این پله نیاید.



نمونه سؤالات امتحانی پله‌ی دوم

چند سری نمونه سؤال امتحانی درست و حسابی در قالب یه امتحان کامل، همراه با بارم‌بندی هم برای ترم اول و هم برای ترم دوم، البته با پاسخ آوردیم تا با حل کردنشون دانش‌آموز برای امتحانش کاملاً دیگه آماده‌ی آماده بشه.

حالا به راهنمای شماتیک^۱ استفاده از کتاب هم دقت کن:

پله‌ی اول (آموزش)	بعد از این که احساس کردی کاملاً درسو یاد گرفتی، می‌تونی با دادن این آزمون خودتو بسنجی. پس قبل از یادگیری کامل هر درس سراغ این پله نیا.
تمرین‌های تکمیلی (پله‌ی سوم)	اگه خیلی حوصله‌ی پرداختن به سؤالات مفهومی‌تر و فراتر از کتابو نداری، می‌تونی بدون نگرانی این قسمت رو رها کنی، آگه این قسمت کاملاً اختیاریه.
کار و تمرین (پله‌ی دوم)	این‌جا با حل تمرین‌های گلچین شده و متنوع، آموخته‌هاتو تثبیت می‌کنی. وقتی این مرحله رو با موفقیت تمام کردی، می‌تونی بری پله‌ی سوم که قدرت تحلیل‌تو تقویت کنی یا بری پله‌ی چهارم تا آموخته‌هاتو بسنجی یا این که اصلاً می‌تونی بری سراغ نمونه سؤالات امتحانی پایان ترم.
پله‌ی اول (آموزش)	بعد از خوب وقت گذاشتن روی آموزش، همراه با حل تمرین‌های داخل این پله، نیاز به تمرین و تثبیت آموخته‌هات داری، پس برو روی پله‌ی بالاتر.

برای آشنایی با نمادهای به کار رفته در کتاب، به جدول زیر دقت کنید:

					نماد
تذکر	یادآوری	پاسخ	سؤال	نکته	معنی نماد

راستی کتاب‌های ما زمان‌داره!

یکی از ویژگی‌های دیگه‌ی کتاب‌های ما که بعد از کلی باید و نباید و کار کارشناسی اجرایش کردیم، زمان‌داریه!



نه نه نه کتابهامون تاریخ انقضا داره نه بعد به مدت معین می‌ترکه.^۱ اگه عجله نکنی الان کامل برات توضیح می‌دم. اگه کل کتابو به ورق بزنی، توی گوشه‌ی سمت راست صفحات فرد به سری از ماه‌های سالو می‌بینی، مثلاً؛ مهر، آبان، آذر و ... در واقع منظورم از زمان‌داری همینیه، یعنی کل مطالب کتاب درسیو که دانش‌آموز در طی سال می‌بایست بخونه بصورتی که ۱۰٪ از بودجه‌بندی آموزش و پرورش عقب‌تر باشه در کتاب بودجه‌بندی کردیم.^۲

این کار چند تا فایده‌ی مهم داره: ساده‌ترینش اینیه که به برنامه‌ریزی محتوایی برای دانش‌آموز و اولیاست، تا دقیقاً بدونن که دانش‌آموز موظفه تا کجا خونده باشه و البته به طرح درس معلم کمک می‌کنه.

اما اصلی‌ترین ویژگی‌اش از نظر آموزشی اینیه که اگه دانش‌آموز از بودجه‌بندی جلوتر باشه، پاداشش اعتماد به نفسیه که^۳ پیدا می‌کنه و اگر عقب‌تر باشه زنگ خطریه که موجب افزایش نیرو محرکه‌ی دانش‌آموز میشه تا خودشو به بودجه‌بندی برسونه و البته کلی فایده‌ی دیگه ...

کتاب‌های ما به نسخه‌ی کامله!

باتوجه به ساختار کتاب‌های آموزش پلکانی، هر دانش‌آموز در هر سطحی که باشه، بسته به نیازش می‌تونه از این کتاب استفاده کنه: دانش‌آموزی که در آموزش مشکل داره، دانش‌آموزی که نمونه سؤالات متنوعی رو برای آمادگی امتحانات نیاز داره و یا دانش‌آموزی که برای سطح‌های بالاتر تلاش می‌کنه یا هدفش قبولی در آزمون‌های ورودی مختلفه. پس دیدی واقعاً کتابمون به نسخه‌ی کامله.

می‌دونم که این کتاب هم مانند هر کتابی عاری از خطا و اشتباه نیست.^۴ همه‌ی شما همکاران محترم و دانش‌آموزان گرامی بر ما منت می‌ذارین اگه این اشتباهات رو به ما گوش زد کنید!

در پایان از تمامی دوستانی که دلگرمیشان، انرژی حرکت و نظراتشان روشنایی مسیرمان بوده کمال تشکر را دارم، جا دارد که در وصف یکایکشان صفحه‌ها نوشت.

در بخش گرافیک و کارتون‌سازی: امین نصیر، مجسن انزلی و ندا بروشان

در بخش واژه‌نگاری و صفحه‌آرایی: سمیه کشوری

در بخش فروش: محمد پویا

در بخش مشاوره: امین نایی، دکتر بابک موسویان، سید احمد میربلند، حسن همت‌یار و گروه محترم و صمیمی مهمان

در سایر موارد: محمد مهدی شهریار، مریم السادات جعفری، اصغر حجازیان، یوسف باوند سواد کوهی و مهدی نظری

در نهایت من به نمایندگی از همه‌ی بَرو بچه‌های واحد تولید، فروش، مشاوره و ... به جناب آقای جعفری ندوشن مدیر مسئول انتشارات، خسته نباشید و دست مریزاد می‌گم که حضور پُر رنگشان در جای‌جای کتاب احساس می‌شه و با روحیه‌ی قوی و همت فراوانشان تمامی مشکلات را رتق و فتق نموده و مسیر ناهموار تولید را مرتفع ساختند.

خدا قوت!

ارتباط مستقیم با مدیریت واحد تألیف: eh.sadri@yahoo.com پست الکترونیکی

ارتباط مستقیم با مدیریت واحد تألیف:

تلفن: ۰۸۷۵-۶۶۴۰۰

خوشحالیم از اینکه گامی هر چند کوچک در آموزش کشور و پرورش ذهن‌های آینده‌ساز برداشته‌ایم.

... تا چه قبول افتد و چه درنظر آید.

ارادتمند: احسان صدیقی

- ۱- این قسمت در پاسخ به به سری سؤالات احتمالی!
- ۲- یعنی به‌طور مثال اگه طبق بودجه‌بندی آموزش و پرورش به بخشی از کتاب می‌بایست تا ۲۰ آبان تموم شه، ما برای خوندن اون مبحث تا آخر آبان زمان دادیم. (این بودجه‌بندی برای تمامی آزمون‌های آزمایشی دوره‌ای کشور رایجیه)
- ۳- احساس اعتماد به نفس و احساس خطر از اصلی‌ترین پارامترهای موفقیت در یک رقابتیه (اینو روان‌شناسا می‌گن نه من)
- ۴- البته با توجه به اینکه بچه‌های واحد ویراستاریمون مو رو از ماست بیرون می‌کنن به جرأت می‌تونم بگم کتاب‌های ما از خیلی کتاب‌های بازار کم غلط‌تره.
- ۵- نام تمامی همکاران یا دانش‌آموزانی که پیشنهادهای سودمند و انتقادهای وارد در مورد کتاب داشته باشن و با ما در میون بذارن در چاپ‌های بعدی کتاب میاد. (البته به عنوان تشکر خیلی کوچیک)

فهرست

۱۰۰	پله‌ی اول: آموزش
۱۰۳	پله‌ی دوم: کار و تمرین
۱۰۷	پاسخ پله‌ی دوم
۱۱۰	پله‌ی سوم: تمرینات تکمیلی
۱۱۱	زنگ تفریح
۱۱۲	پله‌ی چهارم: آزمون
۱۱۴	پاسخ پله‌ی چهارم

LESSON 6



۱۲	مرور کتاب سال اول
۱۶	پاسخ مرور کتاب سال اول

REVIEW



۱۱۶	پله‌ی اول: آموزش
۱۱۸	پله‌ی دوم: کار و تمرین
۱۲۳	پاسخ پله‌ی دوم
۱۲۶	پله‌ی سوم: تمرینات تکمیلی
۱۲۷	زنگ تفریح
۱۲۸	پله‌ی چهارم: آزمون
۱۳۰	پاسخ پله‌ی چهارم

LESSON 7



۱۸	پله‌ی اول: آموزش
۲۰	پله‌ی دوم: کار و تمرین
۲۴	پاسخ پله‌ی دوم
۲۶	پله‌ی سوم: تمرینات تکمیلی
۲۷	زنگ تفریح
۲۸	پله‌ی چهارم: آزمون
۳۰	پاسخ پله‌ی چهارم

LESSON 1



۱۳۲	پله‌ی اول: آموزش
۱۳۴	پله‌ی دوم: کار و تمرین
۱۳۹	پاسخ پله‌ی دوم
۱۴۲	پله‌ی سوم: تمرینات تکمیلی
۱۴۳	زنگ تفریح
۱۴۴	پله‌ی چهارم: آزمون
۱۴۶	پاسخ پله‌ی چهارم

LESSON 8



۳۲	پله‌ی اول: آموزش
۳۴	پله‌ی دوم: کار و تمرین
۳۹	پاسخ پله‌ی دوم
۴۲	پله‌ی سوم: تمرینات تکمیلی
۴۳	زنگ تفریح
۴۴	پله‌ی چهارم: آزمون
۴۶	پاسخ پله‌ی چهارم

LESSON 2



۱۴۸	پله‌ی اول: آموزش
۱۵۰	پله‌ی دوم: کار و تمرین
۱۵۵	پاسخ پله‌ی دوم
۱۵۸	پله‌ی سوم: تمرینات تکمیلی
۱۵۹	زنگ تفریح
۱۶۰	پله‌ی چهارم: آزمون
۱۶۲	پاسخ پله‌ی چهارم

LESSON 9



۴۸	پله‌ی اول: آموزش
۵۰	پله‌ی دوم: کار و تمرین
۵۵	پاسخ پله‌ی دوم
۵۸	پله‌ی سوم: تمرینات تکمیلی
۵۹	زنگ تفریح
۶۰	پله‌ی چهارم: آزمون
۶۲	پاسخ پله‌ی چهارم

LESSON 3



۱۶۴	پله‌ی اول: آموزش
۱۶۶	پله‌ی دوم: کار و تمرین
۱۷۱	پاسخ پله‌ی دوم
۱۷۴	پله‌ی سوم: تمرینات تکمیلی
۱۷۵	زنگ تفریح
۱۷۶	پله‌ی چهارم: آزمون
۱۷۸	پاسخ پله‌ی چهارم

LESSON 10



۶۴	پله‌ی اول: آموزش
۶۶	پله‌ی دوم: کار و تمرین
۷۰	پاسخ پله‌ی دوم
۷۲	پله‌ی سوم: تمرینات تکمیلی
۷۳	زنگ تفریح
۷۴	پله‌ی چهارم: آزمون
۷۶	پاسخ پله‌ی چهارم

LESSON 4



۱۷۹	* نمونه سؤالات امتحانی پایان سال
۱۸۸	* پاسخ سؤالات امتحانی پایان سال

۷۸	پله‌ی اول: آموزش
۸۱	پله‌ی دوم: کار و تمرین
۸۵	پاسخ پله‌ی دوم
۸۷	پله‌ی سوم: تمرینات تکمیلی
۸۸	زنگ تفریح
۸۹	پله‌ی چهارم: آزمون
۹۱	پاسخ پله‌ی چهارم
۹۲	* نمونه سؤالات امتحانی ترم اول
۹۷	* پاسخ سؤالات امتحانی ترم اول

LESSON 5

